PETZL

VERTEX BEST DUO
+ DUO LED 14

3 year guarantee

Patented

VERTEX BEST DUO

(EN) Helmet for work at height and rescue.

(FR) Casque pour les travaux en hauteur et les secours.

CE

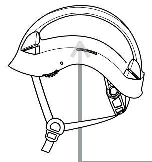
⚠ WARNING

Activities involving the use of this equipment are inherently dangerous.
You are responsible for your own actions and decisions.
Before using this equipment, you must:
- Read and understand all Instructions for Use.
- Get specific training in its proper use.
- Become acquainted with its capabilities and limitations.
- Understand and accept the risks involved.

FAILURE TO HEED ANY OF THESE WARNINGS MAY RESULT IN SEVERE INJURY OR DEATH.

PRICE

Traceability and markings / *Traçabilité et marquage*



Individual number

00 000 AA 0000

- Year of manufacture
- Day of manufacture
- Control or name of inspector
- Incrementation

TRACEABILITY:
datamatrix = product reference + individual number

CE		
	Body controlling the manufacture of this PPE	APAVE SUD Europe SAS BP3 - 33370 ARTIGUES PRES BORDEAUX - France N°0082
	Notified body that carried out the CE type inspection	SGS United Kingdom Ltd., Weston-super-Mare, BS22 6WA, UK. (Notified body N°0120)

size 53 → 63 cm; 20,9 → 24,8 inch — 635 g

www.petzl.com → Latest version · Other languages · Product Experience

PETZL
ZI Cidex 105A
38920 Crolles
France
www.petzl.com/contact

ISO 9001

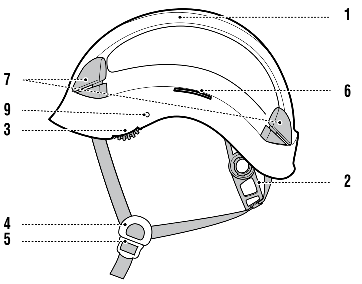
Copyright Petzl

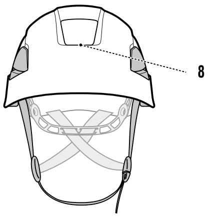
100% Recycled paper

A105100A (280311) miniplan 1 recto

Field of application (text part)
Champ d'application (partie texte)

Nomenclature of parts / *Nomenclature*





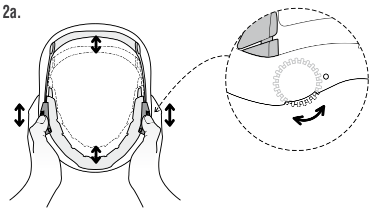
Inspection, points to verify (text part)
Contrôle, points à vérifier (partie texte)

Instructions for use / *Mode d'emploi*

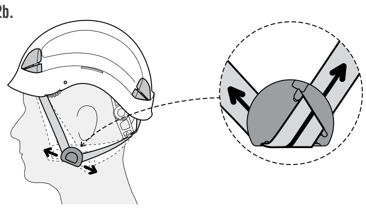
1. Preparation / *Préparation*

2. Adjustments / *Réglages*

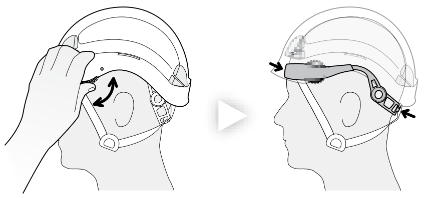
2a.

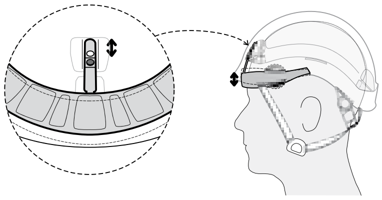


2b.

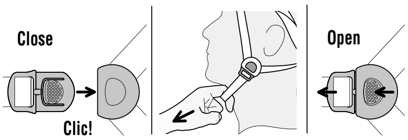


2c.

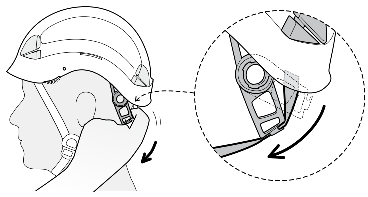


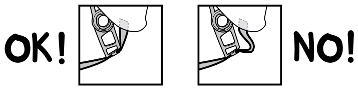


2d.



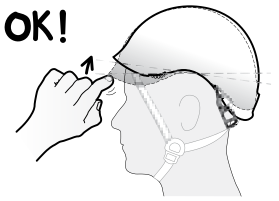
2e.

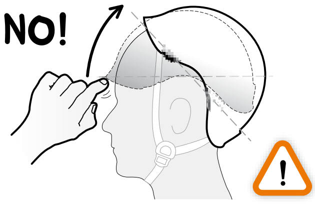




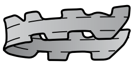
Instructions for use / *Mode d'emploi*

3. Test / *test*



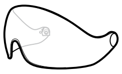


Spare parts / *Pièces détachées*

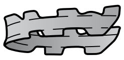


Replacement foam for VERTEX
Mousse de rechange pour VERTEX
A10210

Accessories / *Accessoires*



VIZIR face shield / *Visière VIZIR*
A15



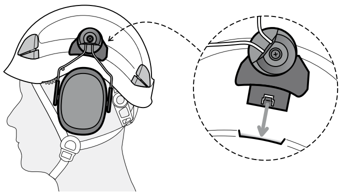
Absorbent foam for VERTEX
Mousse absorbante pour VERTEX
A10200

Standard stickers for VERTEX
Autocollants standards pour VERTEX
A10100

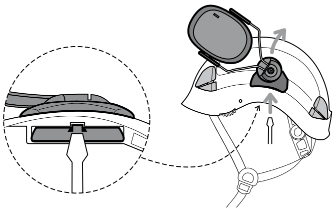
Reflective stickers for VERTEX
Autocollants réfléchissants pour VERTEX
A10110

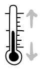
Attaching hearing protection / *Fixation des protections antibruit*

Attaching
Clippage



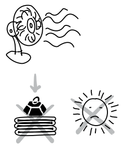
Removing
Déclippage



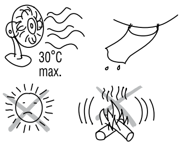


+ 50°C / *+ 122°F*
- 30°C / *- 22°F*

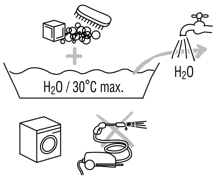
(EN) Temperature
(FR) Température
(DE) Temperatur
(IT) Temperatura
(ES) Temperatura
(PT) Temperatura
(NL) Temperatuur
(SE) Temperatur
(DK) Temperatur
(FI) Lämpötila
(NO) Temperatur
(RU) Температура
(CZ) Teplota
(PL) Temperatura
(SI) Temperatura
(HU) Hőmérséklet
(BG) Температура
(JP)気温
（KR） 온도
（CN）温度
（TH） อุณหภูมิ



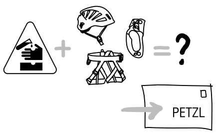
(EN) Storage and transport
(FR) Rangement et transport
(DE) Lagerung und Transport
(IT) Sistemazione e trasporto
(ES) Almacenamiento y transporte
(PT) Armazenamento e transporte
(NL) Opbergen en vervoeren
(FI) Säilytys ja kuljetus
(NO) Lagring og transport
(RU) Хранение и транспортировка
(CZ) Skladování a doprava
(PL) Pakowanie i transport
(SI) Shranjevanje in transport
(HU) Tárolás, szállítás
(BG) Транспорт и съхранение
(JP) 持ち運びと保管方法
（KR） 보관과 운송
（CN）运输及储存
（TH） การขนส่งและการเก็บรักษา



(EN) Drying
(FR) Séchage
(DE) Trocknen
(IT) Asciugamento
(ES) Secado
(PT) Secagem
(NL) Het drogen
(SE) Torkning
(FI) Kuivaus
(NO) Tørking
(RU) Сушка
(CZ) Sušení
(PL) Suszenie
(SI) Sušenje
(HU) Szárítás
(BG) Сушене
(JP) 乾燥
（CN）使干燥
（TH） ทำให้แห้ง



(EN) Cleaning Disinfection
(FR) Nettoyage Désinfection
(DE) Reinigung Desinfektion
(IT) Pulizia Disinfezione
(ES) Limpieza Desinfección
(PT) Limpeza Desinfecção
(NL) Reiniging Ontsmetting
(SE) Rengöring Desinficering
(FI) Puhdistus Desinfiointi
(NO) Rengjøring Desinfisering
(RU) Чистка Дезинфекция
(CZ) Čištění Desinfekce
(PL) Czyszczenie Dezynfekcja
(SI) Čiščenje/razkuževanje
(HU) Tisztítás
(BG) Почистване Дезинфекция
(JP) 手入れ方法 消毒
（CN）清洗 消毒
（TH） ทำความสะอาด โดย ใช้สารฆ่าเชื้อ



(EN) Dangerous products
(FR) Produits dangereux
(DE) Gefährliche Produkte
(IT) Prodotti pericolosi
(ES) Productos peligrosos
(PT) produtos perigosos
(NL) Gevaarlijke producten
(SE) Farliga produkter
(FI) Vaaralliset tuotteet
(NO) Farlige produkter
(RU) Опасная продукция
(CZ) Nebezpečné výrobky
(PL) Produkty niebezpieczne
(SI) Nevarne kemikalije
(HU) Veszélyes termékek
(BG) Опасни продукти
(JP) 有害物質
（CN）危险产品
（TH） วัตถุอันตราย

(JP)日本語

高所作業/レスキュー用ヘルメット

本書には、ヘルメットに関する取扱説明のみを記載しています。ヘッドランプ『デュオ LED 14』の取扱説明については、『デュオ LED 14』の取扱説明書をご参照ください。

用途

この製品は、高所作業及びレスキューでの使用のためにデザインされています。
この製品は、あご紐に関する項目を除く全てのEN397規格の要求事項を満たしています。墜落時にヘルメットが容易に外れることがないよう、あご紐には50 daNの破断強度(EN12492規格で定められている強度)があります。
この製品は EN 397 規格における任意項目を満たしています:-30℃までの低温における衝撃吸収性能、側部圧力への耐性、溶解金属の飛散からの保護
この製品には電気絶縁性はありません。
この製品は、本来の用途以外の目的で使用しないでください。
高所での作業は、頭部に重大な損傷を負う危険を伴います。ヘルメットの使用はその危険を大きく減少させますが、完全に回避するものではありません。
大きな衝撃がかかった時、ヘルメットは破壊点に至るまで変形し、可能な限り衝撃を吸収します。

警告

この製品を使用する高所での活動には危険が伴います。
ユーザー各自が自身の行為、判断についてその責任を負うこととします。
使用する前に必ず:
- 取扱説明書をよく読み、理解してください
- この製品を正しく使用するための適切な指導を受けてください
- この製品の機能とその限界について理解してください
- 高所での活動に伴う危険について理解してください

これらの注意事項を無視または軽視すると、重度の傷害や死につながる場合があります。

責任

警告:使用前に必ず、「用途」の欄に記載された使用用途のトレーニングを受けてください。
この製品は使用方法を熟知していて責任能力のある人、あるいはそれらの人から目の届く範囲で直接指導を受けられる人のみ使用してください。
ユーザーは各自の責任で適切な安全確保の技術を習得する必要があります。誤った方法での使用中及び使用後に生ずるいかなる損害、傷害、死亡に関してもユーザー各自がそのリスクと責任を負うこととします。各自で責任がとれない場合や、その立場にない場合はこの製品を使用しないでください。

各部の名称

(1) シェル (2) ヘッドバンド (3) ヘッドバンド調節ダイヤル (4) あご紐前後位置調節バックル (5) あご紐調節バックル (6)イヤーマフ取付用スロット (7) ヘッドランプ取付用ベルトクリップ (8) バイザー取付用ホール
主な素材:ABS樹脂(シェル)、ポリエステル(あご紐)。

点検のポイント

毎回、使用前にシェル及びヘッドバンドの取り付け箇所の状態(外側と内側にひび割れや変形等がないか)を確認してください。ウェビングと縫製部分の状態を確認してください。ヘッドバンドの各調節機能及びあご紐調節バックルが正しく機能することを確認してください。
注意:大きな衝撃を受けた後は、目視では確認できない内部に生じた損傷により、ヘルメットの保護機能が低下する場合があります。大きな衝撃を受けた後は、製品を廃棄してください。
各PPE(個人保護用具)の点検方法の詳細についてはペツルのウェブサイト(www.petzl.com/ppe)をご参照ください。
もしこの器具の状態に関する疑問があれば、(株)アルテリア(TEL:04-2968-3733)にご相談ください。

使用方法

1. 準備

ペイントをしたりステッカーを貼る場合は、表面が滑らかな(ザラザラしていない)箇所のみに行ってください。ペツルの純正ステッカーは貼ることができます。ペツルが認める方法を除き、塗料や溶剤、接着剤やシールは使用しないでください。

2. 調節機能

2a. ヘッドバンド調節ダイヤルでヘッドバンドのサイズを最大にし、ヘルメットを頭に被ります。
2b. あご紐前後位置調節バックルが耳の下に来るように調節します。あご紐を前後に調節するには、あご紐前後位置調節バックルをスライドさせます。
2c. ヘッドバンド調節ダイヤルでヘッドバンドのサイズを調節します。前頭部のヘッドバンドの高さを調節することもできます。(ヘッドバンドを取り付ける穴を上下２箇所から選べます)。
2d. あご紐のバックルを閉めます。正しく接続された場合、「カチッ」という音がします。次に、ストラップを不快に感じない程度にしっかりと締めてください. あご紐を適切に調節することにより、ヘルメットが不意に外れる危険性を減少させることができます。
最後に、あご紐を手で引っ張り、バックルが正しく接続され、あご紐が適切に締められていることを確認してください。
バックルは、あご紐調節バックルのボタンを押せば外れます。
2e. 首筋のヘッドバンドの高さは、ヘッドバンドのあご紐が通っている箇所をスライドさせて調節してください。
注意、ヘッドバンドとシェルの間であご紐がたるんでいないことを確認してください。

3. 確認

ヘルメットがフィットし、頭の中央にきていることを確認してください。調節が適切(前後左右へのずれが最小限)であるほど、ヘルメットはその保護機能を発揮することができます。

アクセサリー

- イヤーマフは両サイドのスロットに取りつけてください。取り外す場合は、マイナスドライバーでイヤーマフの取付用アタッチメントのロック部分を押して解除してから取り外してください。
- バイザーの取り付け:バイザー取付用ホールまたは両サイドのスロットを使用してください

使用上の注意

- 注意、取り扱いに注意して下さい。ヘルメットが損傷を受ける場合があります。ヘルメットの上に座る、ザックの中に無理に詰め込む、落とす、尖ったものと接触させる等しないようにしてください。
高温にさらされることがないようにしてください。(直射日光があたる状態で車内に放置する等)
- 化学薬品、特に溶剤はヘルメットに悪影響を及ぼしヘルメットの保護機能を低下させます。ヘルメットが化学薬品に触れないようにしてください。
- 使用温度: -30 °C ～ +50 °C

一般注意事項

耐用年数 / 廃棄基準

ペツルのプラスチック製品及び繊維製品の耐用年数は、製造日から数えて最長10年です。金属製品には特に設けていません。
注意:極めて異例な状況においては、1 回の使用で損傷が生じ、その後使用不可能になる場合があります(劣悪な使用環境、鋭利な角との接触、極端な高/低温下での使用や保管、化学薬品との接触等)。
以下のいずれかに該当する製品は以後使用しないでください:
- プラスチック製品または繊維製品で、製造日から10年以上経過した
- 大きな墜落を止めた、あるいは非常に大きな荷重がかかった
- 点検において使用不可と判断された。製品の状態に疑問がある
- 完全な使用履歴が分からない
- 該当する規格や法律の変更、新しい技術の発達、また新しい製品との併用に適さない等の理由で、使用には適さないと判断された

使用しなくなった製品は、以後使用されることを避けるため廃棄してください。

製品の点検

毎回の使用前の点検に加え、定期的に十分な知識を持つ人物による綿密な点検を行う必要があります。綿密な点検を行う頻度は、使用の頻度と程度、目的により異なります。また、法令による規定がある場合はそれに従わなければなりません。ペツルは、少なくとも12ヶ月ごとに綿密な点検を行うことをお勧めします。
トレーサビリティ(追跡可能性)を維持するため、製品に付いているタグを切り取ったり、マーキングを消したりしないでください。
点検記録に含める内容:用具の種類、モデル、製造者または販売元の名前と連絡先、製造番号、認識番号、製造日、購入日、初めて使用した時の日付、次回点検予定日、注意点、コメント、点検者及びユーザーの名前と署名。
詳しい点検記録の見本はwww.petzl.com/ppeをご参照ください。

持ち運びと保管

ヘッドバンドは、サイズを小さく調節し、ヘルメットの中に収納してください。ザック等の中に無理に詰め込まないでください。
紫外線、化学薬品、高/低温等を避け、湿気の少ない場所で保管してください。

クリーニング

シェルを中性洗剤を入れたぬるま湯で洗浄し、直射日光を避けて乾燥させてください。

改造と修理

ペツルの施設外での製品の改造および修理を禁じます(パーツ交換は除く)。

３年保証

原材料及び製造過程における全ての欠陥に対して適用されます。以下の場合は保証の対象外とします:通常の磨耗や傷、酸化、改造や改変、不適切な保管方法、メンテナンスの不足、事故または過失による損傷、不適切または誤った使用方法による故障

責任

ペツル及びペツル総輸入販売元である株式会社アルテリアは、製品の使用から生じた直接的、間接的、偶発的結果またはその他のいかなる損害に対し、一切の責任を負いかねます。

(CN) 中文

高空作业及救援专用头盔

该说明书只适用于头盔。 如需DUO LED 14头灯的技术信息，请查阅DUO LED 14头灯说明书。

应用范围

该头盔只可用于高空作业及救援。
该头盔除下颚带外，均满足EN397标准的要求。 下颚带可承受50 daN的拉力(符合EN 12492标准)因此可确保发生坠落时头盔始终位于头部正确位置。
该头盔满足EN397中的可选测试标准要求：零下30摄氏度可提供抗冲击防护，防止侧变形及金属溶液飞溅。
该头盔不可防护电击。
该头盔不得用于其设计以外的用途。
高空活动有可能导致头部严重受伤。 佩戴头盔可极大降低发生危险的可能性，但不可完全消除。
在一次严重冲击后，头盔通过自身变形来吸收大部份能量，有时候头盔甚至会发生破裂。

警告

凡涉及使用此装备的活动都具有危险性。
您应对个人的行动和决定负责。
在使用此装备前，您必须：
- 阅读并理解全部使用指南。
- 使用正确方法进行详细的训练。
- 熟悉产品的性能及使用限制条件。
- 理解并接受所涉及到的危险。

上述警告一旦忽视将有可能造成严重伤害或者死亡。

责任

警告，使用此装备前需在其列举的应用范围内进行详细的训练。
该产品必须由有能力且负责任的人来使用，或由其他人在有能力且负责任的人直接或目视监督下使用。
您有责任学习足够的与个人保护相关正确的技术与方法。
无论任何时候，您个人都应对因产品的错误操作而导致的所有损害，受伤或死亡负全责。 如果您不能对该责任负责或处于无法承担这个风险的职位，那么不要使用此装备。

组成部份

（1）外壳，（2）头带，（3）头带调校轮，（4）下颚带定位卡扣，（5）下颚带收紧及调节卡扣，（6）两侧保护听觉标准凹槽，（7）头灯佩戴卡扣，（8）面罩安装孔。
主要材质：丙烯腈-丁二烯-苯乙烯（ABS）共聚物外壳，聚酯扁带。

检测，检查要点

每次使用前，检查头盔外壳及头带连接系统的状态（确保头盔内外均无任何裂痕或变形...） 检查扁带和缝线的状态，尤其要注意以下方面： 确保头带调节系统及下颚带卡扣均工作正常。
警告,一次严重冲击将有可能大幅度降低头盔的保护性能且并不一定留下明显的损坏痕迹。 头盔在经历过一次严重冲击后要立即淘汰。
登陆www.petzl.com/ppe或查看Petzl PPE检测光盘来获得每一件PPE装备的详细检测步骤。
如果您对产品的状态有任何的疑问，请联系PETZL。

使用指南

1. 准备

只可在头盔光滑区域使用贴纸或标记其它记号。 PETZL贴纸是经过许可的。 不要使用任何Petzl不推荐使用的喷剂，溶剂，粘性物质或贴标。

2. 调校

2a. 使用调校轮将头带调到最大尺寸然后将其戴在头上。
2b. 将调节卡扣置于耳朵下方。 通过滑动下颚带定位卡扣内部的扁带 来调整下颚带的前后位置。
2c. 使用调校轮来增加或缩小头带的尺寸。 你可以调节前额头带的高度（头带垂直位置有两个调节孔）。
2d. 使用卡扣将下颚带收紧。 你必须听到扣上的声音以确保卡扣正确卡紧。 要正确系上下颔带,它必须是合适及舒服的。 一根正确系上的下颚带可减低头盔意外松脱的危险。
你必须通过下拉下颚带来验证其是否正确系紧。
如需打开卡扣，只要按下下颚带收紧卡扣的按钮即可。
2e. 垂直上下移动在后颈的头带调校器使头带至正确的松紧度.
注意，在头带调节系统与头盔外壳之间的扁带不能有任何多余松弛的扁带。

3. 测试

确保头盔正确的佩戴于头顶中心位置。 一个调校好的头盔(头盔前后左右很少晃动)可提供更佳的保护。

配件

- 使用两侧卡槽连接听觉保护设备。 用螺丝刀将其拆除。
- 面罩的安装：使用面罩连接孔，或两侧卡槽。

使用时的注意事项

- 维护不当将会导致头盔发生破损。 不要坐在头盔上,或使其在背包内受压，跌落，接触到尖锐物体，等。
不要把头盔暴露于高温之下，例如放置在阳光直射的车内。
- 某些化学产品，尤其是溶剂，会对头盔造成破坏。 保护头盔避免接触化学物质。
- 该头盔经检测可用于 -30 ° C 至 +50 ° C之间。

Petzl通用信息

产品寿命/何时该淘汰您的装备

Petzl的塑料和纺织产品，由生产之日起最长寿命为10年。 金属产品无寿命期限。
注意：一次意外事故可能导致产品在首次使用后即被淘汰，这取决于使用类型，使用强度及使用环境（严酷的环境，海边，尖锐边缘，极限温度，化学产品等）。
产品在经历以下情况后必须淘汰：
- 塑料或纺织产品自生产之日起已超过10年。
- 经历过严重冲坠（或负荷）。
- 无法通过产品检测。 您对其安全性产生怀疑。
- 您不清楚产品的全部使用历史。
- 因为法律，标准，技术或与其它装备不兼容等问题而不得不淘汰。

销毁淘汰的装备以防将来误用。

产品检测

除了在每次使用前进行检测外，必须定期由专业人员对装备进行全面检测。 全面检查的频率必须视相关规定，使用的类型及频繁程度而定。 Petzl建议最低频率为每12个月检测一次。
为了使产品能够被追踪，不要移除任何印记或标签。
检查结果应该记录在一个有下列资料的表格里: 工具类型, 型号, 制造商联络资料, 产品编码或个别编号, 制造日期, 购买日期, 首次使用时间, 下次检查日期, 问题, 评语, 检查员的姓名及签名。
参考在www.petzl.com/ppe网站上的例子

储存,运输

缩短头带并将其放入头盔内部。
不要把头盔放置与挤压的环境中。
产品应存储在干燥的地方，同时远离紫外线，化学物质，极限温度等环境。

清洁

用肥皂和温水清洗头盔外壳，然后用清水冲洗干净。

改装，维修

除Petzl工厂外，严禁对产品自行改装和维修（更换配件除外）。

3年品质保证

适用于所有材料或生产上的缺陷。 例外：正常的磨损，撕裂，氧化，自行改装或改良，不正确的存储和维护，使用疏忽或用于非该产品设计之用途。

责任

PETZL对于使用者直接，间接或意外所造成的事故，或使用此装备导致的其它形式的伤害不承担任何法律责任。